

**PORTABLE RADIO**

**CITY BOY 31**  
PR 3201

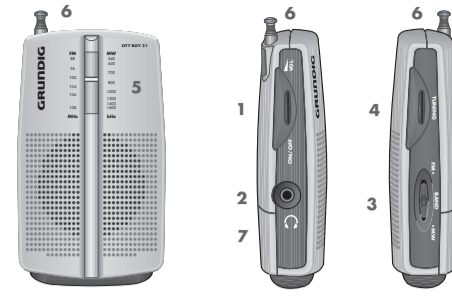
**GRUNDIG SERVICE**

Haben Sie Fragen?

Unser Kundenberatungszentrum steht Ihnen werktags stets von 8.00 – 18.00 Uhr zur Verfügung.

Montag bis Freitag von 8.00 bis 18.00 Uhr  
Deutschland: 01 80 / 523 18 80 \*  
Österreich: 08 20 / 220 33 22 \*\*  
\* gebührenpflichtig (0,14 €/Min. aus dem Festnetz)  
\*\* gebührenpflichtig (0,145 €/Min. aus dem Festnetz)

**CITY BOY 31**



DEUTSCH

**BEDIENELEMENTE**

- 1 **ON/OFF VOL** ▶ Gerät ein- und ausschalten; Lautstärke ändern.
- 2 Anschlussbuchse für handelsübliche Stereo-Ohrhörer.
- 3 **FM-BAND-MW** Schalter zwischen den Wellenbereichen FM (UKW) und MW (Mittelwelle) um.
- 4 **TUNING** Zum Einstellen eines Rundfunk-Programms.
- 5 **FM MHz MW kHz** Frequenzzanzeige.
- 6 Teleskopantenne für den FM-Empfang.
- 7 Batteriefach.

DEUTSCH

**VORBEREITEN**



- 1 Deckel des Batteriefaches auf der Gerätrückseite abnehmen.
- 2 Zwei Batterien (Typ Mignon 1,5 V, LR 06/AM3/AA) in das Batteriefach einlegen. Hierbei die auf dem Boden des Faches markierte Polarität der Batterie beachten.
- 3 Deckel des Batteriefaches wieder einschieben.  
**Hinweise:**  
Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, die Batterien aus dem Fach herausnehmen. Verbrauchte Batterie sofort entfernen.  
Verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll werfen! Geben Sie bei Neukauf die alten Batterien beim Händler oder an einer der öffentlichen Sammelstellen ab!

DEUTSCH

**RADIO-BETRIEB**

- 1 Gerät mit »ON/OFF« einschalten, dazu Drehregler nach links drehen.
- 2 Gegebenenfalls Ohrhörer an Buchse »☞« anschließen.
- 3 Lautstärke mit »VOL ▶◀« regeln.
- 4 Wellenbereiche FM oder MW mit »FM-BAND-MW« wählen.  
– Für den MW-Empfang besitzt das Gerät eine eingebaute Antenne. Zum Ausrichten der Antenne das Gerät drehen.
- 5 Rundfunk-Programm mit »TUNING◀« einstellen.
- 6 Gerät mit »ON/OFF« ausschalten, dazu Drehregler nach rechts drehen.

DEUTSCH

**ALLGEMEINES**

**Lautstärke der Stereo-Ohrhörer**  
Durch zu große Lautstärke können Sie sich und andere im Straßenverkehr gefährden. Wählen Sie deshalb die Lautstärke so, dass Sie Umfeldgeräusche (z.B. Hupen, Rettungsfahrzeuge, Polizeifahrzeuge, usw.) noch wahrnehmen können.

**Pflege**  
Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, diese können das Gehäuse beschädigen. Reinigen Sie das Gerät mit einem sauberen, feuchten Ledertuch.

**Technische Daten**  
Batterien: 2 x 1,5V, LR 06/AM3/AA.  
Empfangsbereich: FM 87,5 – 108 MHz, MW 526,5 – 1606,5 kHz.  
Ausgangsleistung: 100 mW.  
Abmessungen: 72 x 123 x 34 mm.  
Gewicht: 170 gr.

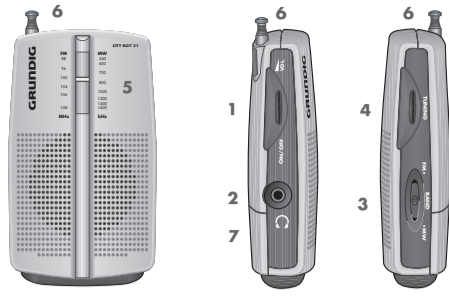
DEUTSCH



DEUTSCH

**Sicherheit**  
Dieses Gerät ist für die Wiedergabe von Tonsignalen bestimmt. Jede andere Verwendung ist ausdrücklich ausgeschlossen. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit (Tropf- und Spritzwasser). Sie dürfen das Gerät nicht öffnen. Für Schäden, die durch unsachgemäße Eingriffe entstehen, übernimmt der Hersteller keine Garantie.  
Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Gerätes.  
Dieses Gerät ist funktentstört entsprechend der geltenden EU-Richtlinien. Dieses Produkt erfüllt die europäischen Richtlinien 2004/108/CE, 2006/95/EC. Dem Bundesamt für Zulassungen in der Telekommunikation (BZT) wurde angezeigt, dass das Gerät in Verkehr gebracht wurde. Ihm wurde auch die Berechtigung eingeräumt, die Serie auf Einhaltung der Bestimmungen zu überprüfen. Dieses Gerät entspricht der Sicherheitsbestimmung DIN 60065 (VDE 0860) und somit der internationalen Sicherheitsvorschrift IEC 60065.  
Technische und optische Änderungen vorbehalten.

**CITY BOY 31**



ENGLISH

**CONTROLS**

- 1 **ON/OFF VOL** ▶ Switches the device on and off; Adjusts the volume.
- 2 Jack for commercially available stereo earphones.
- 3 **FM-BAND-MW** Selects the FM (VHF) and MW (Medium Wave) frequency bands.
- 4 **TUNING** For tuning to a radio station.
- 5 **FM MHz MW kHz** Frequency display.
- 6 Telescopic antenna for FM reception.
- 7 Battery compartment.

ENGLISH

**PREPARATION**



- 1 Remove the battery compartment cover on the back of the device.
- 2 Insert two batteries (micro type, 1,5 V, LR 06/AM3/AA) in the battery compartment. Make sure the polarity of the battery is as marked on the bottom of the compartment.
- 3 Push the battery compartment cover back in.  
**Note:**  
If you are not going to use the device for a long period of time, remove the batteries from the compartment. Remove a flat battery immediately.  
Batteries, including those which are free of heavy metal, must not be disposed of with household waste. Please dispose of used batteries in an environmentally sound manner. Observe the legal regulations which apply in your area.

ENGLISH

**RADIO MODE**

- 1 Turn »ON/OFF« to the left to switch on the device.
- 2 You can connect the earphones to the »☞« socket.
- 3 Adjust the volume with »VOL ▶◀«.
- 4 Use »FM-BAND-MW« to select the frequency band (FM or MW).  
– The radio has a built-in rod antenna for MW reception. Turn the device to point the antenna.
- 5 Use »TUNING◀« to tune to a station.
- 6 Turn »ON/OFF« to the right to switch off the device.

ENGLISH

**GENERAL INFORMATION**

**Stereo earphone volume**  
Excessive volume can be dangerous to yourself and other road users. Listen at a volume which allows you to hear outside noises such as horns, emergency vehicles and police cars.

**Cleaning**  
Do not use any cleaning agent, as this may damage the casing. Clean the device with a clean, moist leather cloth.

**Technical data**  
Batteries: 2 x 1.5V, LR 06/AM3/AA.  
Reception range: FM 87.5 – 108 MHz, MW 526.5 – 1606.5 kHz.  
Output: 100 mW.  
Dimensions: 72 x 123 x 34 mm.  
Weight: 170 g.

ENGLISH

**Safety**  
This device is designed for the playback of audio signals. Any other use is expressly prohibited. Protect the device from moisture (dripping or sprayed water). Never open the device casing. The manufacturer will not accept any liability for damage resulting from improper handling.  
The type plate is located on the back of the device.  
This device is noise-suppressed according to the applicable EC directives. This product fulfils the European directives 2004/108/EC, 2006/95/EC. This device conforms to the safety regulation DIN 60065 (VDE 0860) and therefore the international safety regulation IEC 60065.  
Technical and optical modifications reserved.

ENGLISH



**CITY BOY 31**



FRANÇAIS

**ÉLÉMENTS DE COMMANDE**

- 1 **ON/OFF VOL** ▶ Mise en marche ou à l'arrêt de l'appareil ; Réglage du volume.
- 2 Douille de raccordement pour écouteurs stéréo de type disponible dans le commerce.
- 3 **FM-BAND-MW** Commute entre les gammes d'ondes FM et OM (ondes moyennes).
- 4 **TUNING** Permet de sélectionner un émetteur radio.
- 5 **FM MHz MW kHz** Affichage de la fréquence.
- 6 Antenne télescopique pour réception FM.
- 7 Casier à piles.

FRANÇAIS

**PRÉPARATIFS**



- 1 Retirez le couvercle du casier à piles situé au dos de l'appareil.
- 2 Insérez deux piles (type Mignon, 1,5 V, LR 06/AM3/AA) dans le casier à piles. Veuillez respecter la polarité indiquée à l'intérieur du casier.
- 3 Replacez le couvercle du casier à piles en le faisant coulisser.  
**Remarques :**  
Veuillez à retirer les piles du casier si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée. Veuillez retirer immédiatement de l'appareil toute pile usée.  
Ne jetez pas les piles dans les ordures ménagères, même si elles ne contiennent pas de métaux lourds. Veillez à la protection de l'environnement en déposant par exemple les piles usagées dans un centre de collecte prévu à cet effet. Renseignez-vous sur la législation en vigueur dans votre pays.

FRANÇAIS

**FONCTION RADIO**

- 1 Pour mettre l'appareil en marche avec »ON/OFF«, tournez d'abord le bouton de réglage vers la gauche.
- 2 Si vous souhaitez utiliser l'écouteur, branchez-le dans la douille »☞«.
- 3 Réglez le volume à l'aide du bouton »VOL ▶◀«.
- 4 Sélectionnez les gammes d'ondes FM ou OM avec »FM-BAND-MW«.  
– L'appareil dispose d'une antenne encastrée pour la réception OM. Tournez l'appareil pour orienter l'antenne.
- 5 Sélectionnez l'émetteur de votre choix en utilisant »TUNING◀«.
- 6 Avant d'éteindre l'appareil avec »ON/OFF«, tournez d'abord le bouton de réglage vers la droite.

FRANÇAIS

**INFORMATIONS GÉNÉRALES**

**Volume de l'écouteur stéréo**  
Un volume exagéré peut représenter un danger pour la sécurité routière, mettant en péril les autres et vous-même. Veillez donc à ce que le volume de votre radio ne couvre pas les bruits extérieurs (klaxons, sirènes de police ou d'ambulance, etc.).

**Entretien**  
N'utilisez pas de détergents, ceux-ci risqueraient d'endommager le boîtier. Nettoyez l'appareil à l'aide d'une peau de chamois propre et humide.

**Caractéristiques techniques**  
Piles : 2 x 1,5V, LR 06/AM3/AA.  
Gammes de fréquences : FM 87,5 – 108 MHz, OM 526,5 – 1606,5 kHz.  
Puissance de sortie : 100 mW.  
Dimensions : 72 x 123 x 34 mm.  
Poids : 170 gr.

FRANÇAIS



FRANÇAIS

**CITY BOY 31**



ITALIANO

**ELEMENTI DI COMANDO**

- 1 **ON/OFF VOL** ▶ Accensione e spegnimento dell'apparecchio. Regolazione del volume.
- 2 Presa per gli auricolari reperibili in commercio.
- 3 **FM-BAND-MW** Commuta fra le gamme di frequenza FM (UKW) e MW (onde medie).
- 4 **TUNING** Per sintonizzare un programma radiofonico.
- 5 **FM MHz MW kHz** Indicazione della frequenza.
- 6 Antenna telescopica per la ricezione FM.
- 7 Vano pile.

ITALIANO

**PREPARAZIONE**



- 1 Rimuovere il coperchio del vano pile sul retro dell'apparecchio.
- 2 Inserire due pile (tipo Mignon 1,5 V, LR 06/AM3/AA) nel vano pile. Nel fare ciò tener conto della polarità delle pile riportata alla base del vano.
- 3 Chiusdere di nuovo il vano pile con il coperchio.  
**Note**  
Se non si utilizza l'apparecchio per lungo tempo rimuovere le pile dal vano. Rimuovere immediatamente la pila scarica.  
La pile – anche se priva di metalli pesanti – non devono essere getate nei contenitori per i rifiuti domestici. Provvedere ad uno smaltimento ecologico delle pile scartiche consegnandole, p.e., presso i punti di raccolta pubblici. Informarsi inoltre sulle normative vigenti nel Paese d'impiego dell'apparecchio.

ITALIANO

**FUNZIONAMENTO RADIO**

- 1 Accendere l'apparecchio con »ON/OFF«, girando il regolatore verso sinistra.
- 2 Eventualmente collegare gli auricolari alla presa »☞«.
- 3 Regolare il volume con »VOL ▶◀«.
- 4 Selezionare la gamma di frequenza FM o MW con »FM-BAND-MW«.  
– Per la ricezione MW l'apparecchio dispone di un'antenna integrata. Per sistemare l'antenna occorre girare l'apparecchio.
- 5 Sintonizzare il programma radiofonico con »TUNING◀«.
- 6 Spegner l'apparecchio con »ON/OFF«, girando il regolatore verso destra.

ITALIANO

**IN GENERALE**

**Volume degli auricolari stereo**  
Un volume troppo alto può rappresentare un pericolo per Voi e per gli altri utenti del traffico. Per questo motivo il volume va regolato in modo da potersi sempre rendere conto dei rumori dell'ambiente circostante (p.e. clacson, autoambulanze, veicoli della polizia, ecc.).

**Cura**  
Non utilizzare detersivi: questi possono danneggiare la superficie dell'apparecchio. Pulire l'apparecchio con un panno di pelle pulito e umido.

**Dati tecnici**  
Pile: 2 x 1,5V, LR 06/AM3/AA.  
Gamma di ricezione: FM 87,5 – 108 MHz, MW 526,5 – 1606,5 kHz.  
Potenza di uscita: 100 mW.  
Dimensioni: 72 x 123 x 34 mm.  
Peso: 170 gr.

ITALIANO



ITALIANO

**CITY BOY 31**



PORTUGUÉS

**ELEMENTOS DE COMANDO**

- 1 **ON/OFF VOL** ▶ Ligar e desligar o aparelho; Regular o volume.
- 2 Tomada de conexão para auriculares estéreo de tipo comercial.
- 3 **FM-BAND-MW** Para comutar entre as gamas de frequência FM e MW.
- 4 **TUNING** Para sintonizar um programa de rádio.
- 5 **FM MHz MW kHz** Indicação da frequência.
- 6 Antena telescópica para recepção FM.
- 7 Compartimento das pilhas.

PORTUGUÉS

**PREPARAÇÃO**



- 1 Retire a tampa do compartimento de pilhas que se encontra na parte traseira do aparelho.
- 2 Insira duas pilhas (tipo Mignon, 1,5 V, LR 06/AM3/AA) no compartimento das pilhas. Respeite a polaridade das pilhas assinalada no fundo do compartimento.
- 3 Volte a colocar a tampa do compartimento de pilhas.  
**Atenção:**  
Se não utilizar o aparelho durante um longo período de tempo, remova as pilhas do compartimento. Retire imediatamente as pilhas gastas.  
As pilhas gastas não devem ser eliminadas através da lixeira doméstica! Ao comprar pilhas novas, entregue as pilhas gastas ao revendedor ou coloque-as nos postos de recolha públicos. Informe-se sobre as normas legais em vigor na sua região.

PORTUGUÉS

**FUNÇÃO RÁDIO**

- 1 Ligue o aparelho com »ON/OFF«, para isso, rode o botão rotativo para a esquerda.
- 2 Eventualmente, conecte os auriculares à tomada »☞«.
- 3 regule o volume com »VOL ▶◀«.
- 4 Seleccione a gama de frequência FM ou MW com »FM-BAND-MW«.  
– Para a recepção MW, o aparelho possui uma antena embudida. Para ajustar a antena, rode o aparelho.
- 5 Sintonize o programa de rádio com »TUNING◀«.
- 6 Desligue o aparelho com »ON/OFF«, para isso, rode o botão rotativo para a direita.

PORTUGUÉS

**GENERALIDADES**

**Volume dos auriculares estéreo**  
Através de um volume demasiado alto, você pode-se colocar a si e aos outros em perigo. Por isso, regule o volume de modo a poder ouvir os ruídos nas imediações (p.ex. buzinas, veículos de emergência, veículos da polícia, etc.).

**Conservação**  
Não utilize produtos de limpeza, pois estes poderão danificar a caixa. Limpe o aparelho com um pano de camurça limpo e húmido.

**Dados técnicos**  
Pilhas: 2 x 1,5V, LR 06/AM3/AA.  
Gama de frequências: FM 87,5 – 108 MHz, MW 526,5 – 1606,5 kHz.  
Potência de saída: 100 mW.  
Dimensões: 72 x 123 x 34 mm.  
Peso: 170 gr.

PORTUGUÉS



PORTUGUÉS

**Segurança**  
Este aparelho destina-se à reprodução de sinais sonoros. Utilize-o unicamente para o fim indicado. Proteja o aparelho da humidade (pinças e salpicos). Não é permitido abrir o aparelho. O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de intervenções indevidas.  
A chapa de características encontra-se no lado de trás do aparelho.  
Este aparelho está protegido contra interferências de acordo com as directivas da CE em vigor. Este produto cumpre as directivas europeias 2004/108/CE, 2006/95/CE. Este aparelho corresponde à prescrição de segurança DIN 60065 (VDE 0860) e, deste modo, à norma de segurança internacional IEC 60065.  
Salvaguardam-se alterações técnicas e visuais.

PORTABLE RADIO

CITY BOY 31  
PR 3201

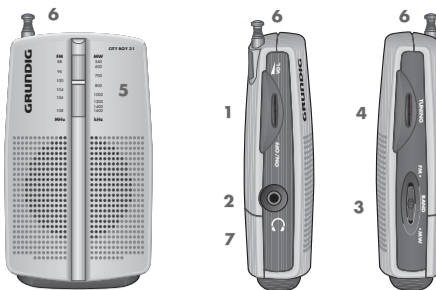


ESPAÑOL

ELEMENTOS DE MANDO

- |   |                  |                                                                           |
|---|------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| 1 | ON/OFF<br>VOL ▶  | Enciende y apaga el equipo; regula el volumen.                            |
| 2 | 🔊                | Conector para auriculares estero convencionales.                          |
| 3 | FM-BAND-MW       | Conmuta entre las bandas de frecuencia FM (onda corta) y MW (onda media). |
| 4 | TUNING           | Sintoniza emisoras de radio.                                              |
| 5 | FM MHz<br>MW kHz | Indicación de la frecuencia.                                              |
| 6 |                  | Antena telescópica para la recepción de FM.                               |
| 7 |                  | Compartimento para las pilas.                                             |

ESPAÑOL



NEDERLANDS

BEDIENINGSELEMENTEN

- |   |                  |                                                             |
|---|------------------|-------------------------------------------------------------|
| 1 | ON/OFF<br>VOL ▶  | Toestel in- en uitschakelen; Volume wijzigen.               |
| 2 | 🔊                | Aansluiting voor de gebruikelijke stereo-hoofdtelefoon.     |
| 3 | FM-BAND-MW       | Schakelt tussen de golflengten FM (UKW) en MW (middengolf). |
| 4 | TUNING           | Voor het instellen van een radiozender.                     |
| 5 | FM MHz<br>MW kHz | Frequentieweergave.                                         |
| 6 |                  | Uitschuifbare antenne voor de FM-ontvangst.                 |
| 7 |                  | Batterijvak.                                                |

NEDERLANDS



DANSK

BETJENINGSELEMENTER

- |   |                  |                                                           |
|---|------------------|-----------------------------------------------------------|
| 1 | ON/OFF<br>VOL ▶  | Tænd/sluk for apparatet. Regulering af lydstyrken.        |
| 2 | 🔊                | Tilslutningsbøsning for almindelige stereo-høretelefoner. |
| 3 | FM-BAND-MW       | Skift mellem bølgeområderne FM (UKW) og MW (mellembølge). |
| 4 | TUNING           | Til indstilling af et radioprogram.                       |
| 5 | FM MHz<br>MW kHz | Frekvensvisning.                                          |
| 6 |                  | Teleskopantenne til FM-mottagelse.                        |
| 7 |                  | Batterium.                                                |

DANSK



SVENSKA

MANÖVERELEMET

- |   |                  |                                                                  |
|---|------------------|------------------------------------------------------------------|
| 1 | ON/OFF<br>VOL ▶  | Sätter på/stänger av apparaten; Ändrar volymen.                  |
| 2 | 🔊                | Uttag för vanliga stereo-hörlurar.                               |
| 3 | FM-BAND-MW       | Kopplar om mellan våglängdsområdena FM (UKV) och MV (mellanvåg). |
| 4 | TUNING           | Ställer in radioprogram.                                         |
| 5 | FM MHz<br>MW kHz | Frekvensindikering.                                              |
| 6 |                  | Teleskopantenn för FM-mottagning.                                |
| 7 |                  | Batterifack.                                                     |

SVENSKA



SUOMI

KÄYTTÖLAITTEET

- |   |                  |                                                               |
|---|------------------|---------------------------------------------------------------|
| 1 | ON/OFF<br>VOL ▶  | Kytkee laiteen päälle ja pois; Muuttaa äänenvoimakkuutta.     |
| 2 | 🔊                | Liitinpisteke tavallisia stereo-kuvakuulokkeit varten.        |
| 3 | FM-BAND-MW       | Valitsee aaltoluuet FM (ULA) und MW (KA, keskiaaltot aallot). |
| 4 | TUNING           | Radiokanavan viritämiseen.                                    |
| 5 | FM MHz<br>MW kHz | Taajuusnäyttö.                                                |
| 6 |                  | Teleskooppiantenni FM-vastaanottoon.                          |
| 7 |                  | Paristolokero.                                                |

SUOMI

GRUNDIG SERVICE

Montag bis Freitag von 8.00 bis 18.00 Uhr  
 Deutschland: 01 80 / 523 18 80 \*  
 Österreich: 08 20 / 220 33 22 \*\*  
 \* gebührenpflichtig (0,14 €/Min. aus dem Festnetz)  
 \*\* gebührenpflichtig (0,145 €/Min. aus dem Festnetz)

Haben Sie Fragen?  
 Unser Kundenberatungszentrum steht Ihnen werktags stets von 8.00 - 18.00 Uhr zur Verfügung.

PREPARATIVOS

- Retire la tapa del compartimento para las pilas situado en la parte trasera.
  - Introduzca las pilas (tipo Mignon, 1,5 V, LR 06/AM3/AA) en el compartimento. Tenga en cuenta la polaridad de las pilas según se indica en el fondo del compartimento.
  - Vuelva a colocar la tapa del compartimento.
- Nota:**  
 Si no va a utilizar el equipo durante un tiempo prolongado, extraiga las pilas del compartimento. Extraiga inmediatamente las pilas des gastadas.  
 Las pilas no se deben tirar en la basura doméstica – tampoco las pilas exentas de metales pesados. Deshágase de las pilas usadas de un modo compatible con el medio ambiente, por ejemplo, depositándolas en lugares públicos de recolección de pilas. Infórmese sobre la legislación vigente al respecto.

ESPAÑOL

VOORBEREIDEN

- Haal het klepje van het batterijvak aan de achterkant van de radio eraf.
  - Twee batterijen (type mignon 1,5 V, LR 06/AM3/AA) in het batterijvak leggen. Let hierbij op de polariteit van de batterijen die staat aangegeven aan de onderkant van het batterijvak.
  - Schuif het klepje weer op het batterijvak.
- Aanwijzingen:**  
 Als u de radio langere tijd niet gebruikt, dient u de batterijen uit het vak te verwijderen. Leg de batterijen nooit u onmiddellijk verwijderen. Om te voorkomen dat er mogelijk schadelijke stoffen in het milieu terecht komen, dienen batterijen en batterijpakk, na het beëindigen van de levenscyclus niet te worden weggegooid, maar te worden ingeleverd als klein chemisch afval.  
 Wanneer de batterijen leeg zijn, moet u ze weggegooid maar invleveren als KCA.

NEDERLANDS

FORBEREDSELER

- Tag dækslet til batteriummet på apparatets bagside af.
  - Sæt to batterier (type Mignon, 1,5 V, LR 06/AM3/AA) i batteriummet. Sørg for at batteripolerne vender rigtigt (markeret i bunden af rummet).
  - Skub dækslet til batteriummet på igen.
- Bemærk:**  
 Tag batterierne ud af batteriummet, hvis apparatet ikke bruges i et længere tidsrum. Fjern stroks brugte batterier.  
 Batterier hører ikke hjemme blandt det almindelige husholdningsaffald. Det gælder også for batterier, der ikke indeholder tungmetaller. Sørg for at bortskaffe de brugte batterier på en miljømæssig rigtig måde ved f.eks. at aflevere dem i de dertil beregnede indsamlingsbeholdere. Informer dig om de gældende lovbestemmelser.

DANSK

FÖRBEREDA

- Lossa batterifackets lock från apparatens baksida.
  - Sätt i två batterier (typ mignon 1,5 V, LR 06/AM3/AA) i batterifacket. Beakta polerna som är markerade i batterifackets botten.
  - Sätt fast batterifackets lock igen.
- Anvisningar:**  
 Tag ur batterierna om apparaten inte skall användas under en längre tid. Tag ur tomma batterier direkt.  
 Batterier får inte kastas tillsammans med hushållsaffären. Det gäller även batterier som inte innehåller tungmetall. Se till att förbrukade batterier tas om hand om på ett miljövänligt sätt, t.ex. genom att lämna in dem på allmänna insamlingsställen. Informera dig om de lagar som gäller.

SVENSKA

VALMISTELU

- Irratakkaa laitteen takana olevan paristolokeron kansi.
  - Asettakaa paristolokeroon kaksi paristoa (tyyppi mignon 1,5 V, LR 06/AM3/AA). Ottakaa tällöin huomioon lokeron pohjaan merkity napaisuus.
  - Sulkekaa paristolokeron kansi.
- Ohjeita:**  
 Ottakaa paristot pois lokerosta, jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan. Poistakaa käytetty paristo heti.  
 Paristot ja -edat rakennemuutoksia ei saa heittää kotitalousjätteen sekään. Ollakaa hyvä ja huolehtikaa käytettyjen paristojen ympäristöä säästävästä hävittämisestä esimerkiksi viemällä ne yleisiin keräyspisteisiin. Tutustukaa luvanone voimassa oleviin oikeudellisiin määräyksiin.

SUOMI

MODO RADIO

- Encienda el equipo con »ON/OFF«, para ello, gire el regulador hacia la izquierda.
- Conecte los auriculares, si lo desea, al conector »🔊«.
- Regule el volumen con »VOL ▶◀«.
- Seleccione la banda de frecuencia FM o MW con »FM-BAND-MW«.  
 - El equipo lleva integrada una antena para la recepción de onda media. Para ajustar esta antena debe girar el equipo.
- Sintonice la emisora de radio con »TUNING«.
- Apaque el equipo con »ON/OFF«, para ello, gire el regulador hacia la derecha.

ESPAÑOL

RADIO-MODE

- Toestel met »ON/OFF« inschakelen, hiervoor draaieregelaar naar links draaien.
- Eventueel oortelefoon op aansluiting »🔊« aansluiten.
- Stel het volume in met »VOL ▶◀«.
- Golflengten FM of MW met »FM-BAND-MW« kiezen.  
 - Voor de MW-ontvangst heeft het apparaat een ingebouwde antenne. Om deze antenne af te stellen, dient u het apparaat te draaien.
- Stel de radiozender met »TUNING« in.
- Toestel met »ON/OFF« uitschakelen, hiervoor draaieregelaar naar rechts draaien.

NEDERLANDS

RADIOFUNKTION

- Tænd for apparatet med »ON/OFF« ved at dreje drejeknappen mod venstre.
- Slut evt. høretelefoner til bøsningen »🔊«.
- Regulér lydstyrken med »VOL ▶◀«.
- Vælg bølgeområde FM eller MW med »FM-BAND-MW«.  
 - Til MW-modtagelse er apparatet udstyret med en indbygget antenne. Drej apparatet for at rette antennen ind.
- Indstil radioprogrammet med »TUNING«.
- Sluk for apparatet med »ON/OFF« ved at dreje drejeknappen mod højre.

DANSK

RADIO

- Sätt på apparaten med »ON/OFF«. Vrid ratten till vänster.
- Anslut hörlurarna till uttaget »🔊« om dessa skall användas.
- Ställ in volymen med »VOL ▶◀«.
- Välj våglängdsområde FM eller MW med »FM-BAND-MW«.  
 - Apparaten har en inbyggd antenn för MW-mottagning. Vrid på apparaten för att rikta in antennen.
- Ställ in radioprogram med »TUNING«.
- Stäng av apparaten med »ON/OFF«. Vrid ratten till höger.

SVENSKA

RADIOKÄYTTÖ

- Kytkeää laite päälle »ON/OFF«-illa kiertämällä kiertosäädintä vasemmalle.
- Liittää mahdollisesti kuulokkeet liittimeen »🔊«.
- Säätää äänenvoimakkuutta »VOL ▶◀«-lla.
- Valitkaa aaltoluue FM tai MW »FM-BAND-MW«-illa.  
 - MW-vastaanottoa varten laitteessa on sisäänrakennettu antenni. Tämä antenni suuntaetaan laitteita käännettäessä.
- Viritteää radiokanava »TUNING«-illa.
- Kytkeää laite pois päältä »ON/OFF«-illa kiertämällä kiertosäädintä oikealle.

SUOMI

NOTE

**Attention:**  
 A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.  
 Cet appareil est susceptible de fonctionner avec d'autres modèles d'écouteurs mais nous ne pouvons garantir qu'ils préserveront dans les mêmes conditions le capital auditif de l'utilisateur.

INFORMACIÓN GENERAL

**Volumen de los auriculares estéreo**  
 Un volumen demasiado elevado puede suponer un peligro para usted y para los demás usuarios de la vía pública. Por ello, debe regular el volumen de forma que pueda oír los ruidos del entorno (p. ej. un claxon, la sirena de una ambulancia o un coche de policía, etc.).  
**Cuidado**  
 No utilice ningún producto de limpieza, pues éste podría dañar la carcasa. Limpie el equipo con un trapo de piel limpio y húmedo.  
**Datos técnicos**  
 Pilas: 2 x 1,5V, LR 06/AM3/AA.  
 Gama de sintonización: FM 87,5 - 108 MHz, MW 526,5 - 1606,5 kHz.  
 Potencia de salida: 100 mW.  
 Dimensiones: 72 x 123 x 34 mm.  
 Peso: 170 gr.

ESPAÑOL

ALGEMEEN

**Volume van de stereo-oortelefoon**  
 Een te hoog volume kan uzelf en andere verkeersdeelnemers in gevaarlijke situaties brengen. Stel het volume daarom zo in dat u geluiden uit de omgeving (zoals claxonneren, sirenes van ambulances en politiewagens etc.) nog kunt horen.  
**Onderhoud**  
 Gebruik geen schoonmaakmiddelen, aangezien de behuizing hierdoor beschadigd kan worden. Reinig het apparaat met een schone, vochtige zeezeemleren lap.  
**Technische gegevens**  
 Batterijen: 2 x 1,5V, LR 06/AM3/AA.  
 Ontvangsbereik: FM 87,5 - 108 MHz, MW 526,5 - 1606,5 kHz.  
 Uitgangsvermogen: 100 mW.  
 Afmetingen: 72 x 123 x 34 mm.  
 Gewicht: 170 gr.

NEDERLANDS

GENERELT

**Stereohøretelefonernes lydstyrke**  
 For høj lydstyrke kan være til fare for dig selv og andre i trafikken. Vælg derfor altid en lydstyrke, så du stadig kan høre lyde fra omgivelserne (horn, udrykningskøretøjer osv.).  
**Skøtsel**  
 Brug ingen rengøringsmidler, da disse kan beskadige kabinettet. Rengør apparatet med et rent, fugtigt vaskestykke.  
**Tekniske data**  
 Batterier: 2 x 1,5V, LR 06/AM3/AA.  
 Frekvensområde: FM 87,5 - 108 MHz, MW 526,5 - 1606,5 kHz.  
 Udgangs-effekt: 100 mW.  
 Dimensioner: 72 x 123 x 34 mm.  
 Vægt: 170 gr.

DANSK

ALLMÄNT

**Volym för stereo-hörlurarna**  
 För hög volym kan vara farligt i trafiken. Ställ alltid in volymen så att du fortfarande kan höra trafikljuden i omgivningen (t.ex. bilars som tutar, ambulanser, polisbilar).  
**Skötsel**  
 Använd inga rengöringsmedel, da disse kan skada apparat-höljet. Rengör apparaten med en rent, fuktig lädertaske.  
**Tekniska data**  
 Batterier: 2 x 1,5V, LR 06/AM3/AA.  
 Mottagningsområde: FM 87,5 - 108 MHz, MW 526,5 - 1606,5 kHz.  
 Uteffekt: 100 mW.  
 Mått: 72 x 123 x 34 mm.  
 Vikt: 170 gr.

SVENSKA

YLEISTÄ

**Stereo-kuulokkeiden äänenvoimakkuus**  
 Liian suuresta äänenvoimakkuudesta voi aiheutua vaara Teille itsellenne sekä muille liikenteessä liikkujille. Asettakaa äänenvoimakkuus siksi siten, että havaitsitte edelleen ympärilläni ääntä (esim. torvet, pelastusajoneuvot, poliisiajoneuvot jne.).  
**Hoito**  
 Älkää käytäkö mitään puhdistusaineita, sillä nämä saattavat vahingoittaa laitteen koteloä. Puhdistakaa laitteita vain puhtaalla, kostealla nahkaväriellä.  
**Tekniset tiedot**  
 Paristot: 2 x 1,5V, LR 06/AM3/AA.  
 Vastaanottoalue: FM 87,5 - 108 MHz, KA 526,5 - 1606,5 kHz.  
 Lähtöteho: 100 mW.  
 Mitat: 72 x 123 x 34 mm.  
 Paino: 170 gr

SUOMI



Seguridad

Este equipo está concebido para reproducir señales acústicas. Cualquier otro uso queda expresamente excluido. Evite que penetre humedad en el equipo (gotas y salpicaduras). No debe abrir el equipo. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por manipulaciones incorrectas.  
 La placa de identificación se encuentra en la parte trasera del equipo.  
 Este equipo está protegido contra interferencias de acuerdo con las directivas vigentes de la UE. Este producto cumple las directivas europeas 2004/108/CE, 2006/95/CE. El equipo cumple la norma de seguridad DIN 60065 (VDE 0860) y, con ello, la norma internacional de seguridad IEC 60065.

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas y ópticas.

ESPAÑOL



Veiligheid

Dit apparaat is voor de weergave van geluidssignalen bestemd. Elk ander gebruik is uitdrukkelijk verboden. Bescherm het apparaat tegen vocht (druip- en spatwater). U mag het apparaat niet openen. Schade die is ontstaan door het ondeskundig omgaan met het apparaat, valt niet onder de garantie.  
 Het typeplaatje bevindt zich aan de achterkant van het apparaat.  
 Dit toestel is ontworpen volgens de geldende EU-richtlijnen. Dit product voldoet aan de Europese richtlijnen 2004/108/EG, 2006/95/EG. Dit toestel voldoet aan de veiligheidsbepaling DIN 60065 (VDE 0860) en dus aan het internationale veiligheidsvoorschrift IEC 60065.  
 Technische en optische wijzigingen voorbehouden.

NEDERLANDS



Sikkerhed

Dette apparat er beregnet til gengivelse af lydsignaler. Enhver anden anvendelse er udtrykkeligt forbudt. Beskyd apparatet mod fugt (dråber, vandstærk). Apparatet må ikke åbnes. Garanteringen gælder ikke for skader, der er opstået som et resultat af usagkyndige indgreb.  
 Typeskiltet er placeret på radioens bagside.  
 Dette apparat er radiostøjdempet i henhold til de gældende EU-direktiver. Dette produkt opfylder de europæiske direktiver 2004/108/EF, 2006/95/EF. Dette apparat opfylder sikkerhedsbestemmelserne i DIN 60065 (VDE 0860) og dermed de internationale sikkerhedsforskrifter IEC 60065.  
 Ret til tekniske og optiske ændringer forbeholdes.

DANSK



Säkerhet

Denna apparat är avsedd för återgivning av ljudsignaler. Den är inte avsedd för någon annan användning. Skydda apparaten mot fukt (vattendroppar och vattenstänk). Apparatens får inte öppnas. Tillverkarens garanti gäller inte för skador som uppstår i samband med icke fackmässiga ingrepp.  
 Typbeteckningen finns på apparatens baksida.  
 Denna apparat är radioavstörd enligt gällande EU-direktiv. Denna produkt uppfyller kraven i de europeiska direktiven 2004/108/EG, 2006/95/EG. Denna apparat överensstämmer med säkerhetsbestämelsen DIN 60065 (VDE 0860) och därmed även med den internationella säkerhetsföreskriften IEC 60065.  
 Förbehåll för tekniska och optiska ändringar.

SVENSKA



Turvallisuus

Tämä laite on tarkoitettu äänisignaalin toistoon. Kaikenlainen muu käyttö on ehdottomasti kielletty. Suojakaa laite kaikenlaiselta kosteudelta (pisaroilta ja roiskeilta). Ette saa ievä ottaa laiteä. Valmistajan takuu ei kata epäasiantuntia toimista johtuvia vaurioita.  
 Tyypikkilpi sijaitsee laitteen takapuolessa.  
 Tämä laite on radiohäiriösuojaistu voimassa olevien EU-direktiivien mukaisesti. Tämä laite täyttää EU-direktiivien 2004/108/EY, 2006/95/EY vaatimukset. Tämä laite vastaa DIN 60065:n (VDE 0860) mukaisia turvallisuusmääräyksiä ja siten myös kansainvälisiä turvallisuusmääräyksiä IEC 60065.  
 Oikeudet teknisiin ja optisiin muutoksiin pidätetään.

SUOMI